Bosna i Hercegovina
Predsjedništvo
Sekretarijat/Tajništvo

Босна и Херцеговина
Предсједништво
Секретаријат

Број: 17-21-1397-2/25
Сарајево, 2. јуна 2025. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 02-06-2025			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-	21-1-	1294	/25

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију Амандмана, тражи се

У складу са чланом 19. д Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник Босне и Херцеговине", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Амандман број 1 на Уговор о финансирању (Коридор Vц Мостар Југ) закључен од и између Босне и Херцеговине (Зајмопримац) и Европске инвестиционе банке (Банка) 26. априла 2018. године у Сарајеву (Уговор о финансирању) – Број операције (Серапис бр.): 2015-0773; Броја уговора (ФИ бр.): 87.195, ради давања сагласности за ратификацију. Амандман број 1 потписан је 24. јануара 2025. године у Луксембургу и 15. априла 2025. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, гдин Срђан Амицић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић

Прилог:
- текст амандмана на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-31-05-2-15461-1/25 од 27.5.2025. године

Доставити:
- наслову
- архиви

Маршала Тита 16, тел: +387 33 567 510, факс: +387 33 555 620
Maršala Tita 16, tel: +387 33 567 510, fax: +387 33 555 620

BOSNA I HERCEGOVINA
Ministarstvo vanjskih poslova

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Министарство иностраних послова

Број: 08/1-31-05-2-15461-1/25
Датум: 27.05.2025. године

30.-05.-2025
21 | 13971

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Амандмана број 1 на Уговор о финансирању (Коридор Vц Мостар Југ) закључен од и између Босне и Херцеговине (Зајмопримац) и Европске инвестиционе банке (Банка) 26. априла 2018. године у Сарајеву (Уговор о финансирању) - Број операције (Серапис бр.): 2015-0773; Број уговора (ФИ бр.): 87.195 - доставља се;

У прилогу акта достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Амандмана број 1 на Уговор о финансирању (Коридор Vц Мостар Југ) закључен од и између Босне и Херцеговине (Зајмопримац) и Европске инвестиционе банке (Банка) 26. априла 2018. године у Сарајеву (Уговор о финансирању) - Број операције (Серапис бр.): 2015-0773; Број уговора (ФИ бр.): 87.195, који је потписан 24. јануара 2025. године у Луксембургу и 15. априла 2025. године у Сарајеву. Потписник у име Босне и Херцеговине је г. Срђан Амићић, министар финансија и трезора БиХ, а у име Европске инвестиционе банке гђа Helen Williams и г. Kadir Bahcecik.

Предсједништво Босне и Херцеговине је на 21. редовној сједници, одржаној 3. фебруара 2025. године, прихватило Амандман број 1 на Уговор о финансирању (Коридор Vц Мостар Југ) закључен од и између Босне и Херцеговине (Зајмопримац) и Европске инвестиционе банке (Банка) 26. априла 2018. године у Сарајеву (Уговор о финансирању) - Број операције (Серапис бр.): 2015-0773; Број уговора (ФИ бр.): 87.195, и за његово потписивање овластило министра финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одговарајућим одредбама Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ" 29/00 и 32/13), проведе поступак ратификације наведеног Амандмана.

Доставити:
1. Наслову
2. Архива

МИНИСТАР
Елмедин Конаковић

Musala 2, Sarajevo, Tel: (+387 33) 281-100, Fax: (+387 33) 472-188 - Мусала 2, Сарајево, Тел: (+387 33) 281-100, Факс: (+387 33) 227-156

Predsjednistvo BiH 17-21-1397/25, 30.05.2025
Dušica Bećarević, 02.06.2025 10:37

Korporativna upotreba

Evropska investiciona banka

EXP BEI – EIB
A 008654 27.01.2025.

POSLANO PUTEM KURIRSKE SLUŽBE

Bosna i Hercegovina („Zajmoprimac")

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: gospodina Srđana Amidžića,

Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine

Luksemburg, 24.januara 2025.godine JU/OPS-POL/OEU-B/CP/LF/aa/2025-01035

Predmet: **KORIDOR Vc MOSTAR JUG**
Broj operacije (Serapis N°): 2015-0773; Broj ugovora (FI N°): 87.195

Ugovor o finansiranju zaključen od i između Bosne i Hercegovine (**Zajmoprimac**) i Evropske investicijske banke (**Banka**) 26. aprila 2018. godine u Sarajevu (**Ugovor o finansiranju**)

Amandman br. 1

Poštovani ministre,

Pozivamo se na Ugovor o finansiranju.

1. DEFINICIJE I TUMAČENJE

1.1. U ovom amandmanu (**Amandman**):

Datum stupanja na snagu označava datum na koji Banka Zajmoprimcu potvrdi (uključujući putem elektronske pošte ili drugim elektronskim putem) da je u zadovoljavajućem obliku i sadržaju primila:

(a) dva originalna primjerka ovog amandmana koji su propisno potpisani u ime Zajmoprimca, i

(b) dokaz da je potpisivanje ovog amandmana od strane Zajmoprimca propisno ovlašteno i da je osoba ili osobe koje potpisuju ovaj amandman u ime relevantnog dijela propisno ovlaštene za navedeno. Takav dokaz

Zajmoprimac mora dostaviti zajedno s ovim propisno potpisanim amandmanom, osim ako prethodno nije dostavljen Banci, ili relevantnoj strani u pisanom obliku da nije došlo do promjene ovlaštenja osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje ovog amandmana u ime Zajmoprimca.

1.2. Osim ako kontekst drugačije nalaže ili ako je drugačije definirano, izrazi definirani u Ugovoru o finansiranju i izrazi upotrijebljeni u Ugovoru o finansiranju imaju isto značenje u ovom amandmanu.

1.3. Načela izgradnje definirana u Ugovoru o finansiranju imaju isti učinak kao da su definirana u ovom amandmanu.

1.4. Svako pozivanje na „član" ili, ako je primjenjivo, „prilog" ili „dodatak" je pozivanje na član, prilog ili dodatak ovog amandmana, osim ako kontekst nalaže drugačije.

1.5. Naslovi služe samo zbog lakšeg snalaženja.

1.6. Sa stupanjem na snagu od Datuma stupanja na snagu, svako pozivanje u Ugovoru o finansiranju na „ovaj ugovor" (ili druga slična pozivanja), čitaju se i tumače kao pozivanja na Ugovor o finansiranju izmijenjen ovim amandmanom.

1.7. Svaki prilog ovom amandmanu (ako ih ima) čini sastavni dio ovog amandmana.

2. IZMJENE I DOPUNE UGOVORA O FINANSIRANJU

Ugovor o finansiranju s Datumom stupanja na snagu mijenja se kako slijedi:

(a) Definicija „Konačnog datuma raspoloživosti" u odjeljku „Definicije" Ugovora o finansiranju mijenja se i glasi kako slijedi:

*„**Konačni datum raspoloživosti** označava 30. juli 2028. godine."*

Bez obzira na odredbe člana 1.7 (*Otkazivanje po isteku kredita*) Ugovora o finansiranju, strane u ovom amandmanu saglasne su da se neisplaćeni kredit više ne smatra poništenim i da je ponovo dostupan za isplatu u skladu s uslovima Ugovora o finansiranju izmijenjen ovim amandmanom.

(b) Definicija „Fiksne stope" u odjeljku „Definicije" Ugovora o finansiranju briše se u potpunosti i zamjenjuje sljedećim:

„**Fiksna stopa** označava godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka u skladu s važećim načelima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke, za zajmove odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti Tranše i koji imaju jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate. Takva stopa ne može imati negativnu vrijednost.".

(c) Članovi 12.1 (*Obavještenja drugoj strani*) i 12.2 (*Oblik obavještenja*) Ugovora o finansiranju brišu se u potpunosti i zamjenjuju tekstom navedenim u Prilogu A (*Obavještenja*) ovog amandmana.

(d) Prilog B (*Definicija EURIBOR-a*) Ugovora o finansiranju briše se u potpunosti i zamjenjuje Prilogom B (*Definicija EURIBOR-a*) ovog amandmana.

(e) Posljednji stav (*Kalendar*) odjeljka A.1.1 (*Svrha, lokacija*) Priloga A (*Specifikacija projekta*) Ugovora o finansiranju briše se u potpunosti i zamjenjuje sljedećim:

„Očekuje se da će realizacija projekta biti završena do 31. decembra 2027. godine.".

3. IZJAVE I GARANCIJE

Uz pozivanje na činjenice i okolnosti koje su tada na snazi, na:

(a) datum na koji Zajmoprimac supotpiše ovaj amandman; i

(b) Datum stupanja na snagu,

Zajmoprimac ovim daje izjave i garancije koje se smatraju ponovo datim u i u skladu s članom 6.12 (*Opće izjave i garancije*) Ugovora o finansiranju kao da je svako pozivanje u tim izjavama i garancijama na „ovaj ugovor" sadržano u pozivanju na: (i) Ugovor o finansiranju izmijenjen ovim amandmanom; i (ii) ovaj amandman.

4. RAZNE ODREDBE

4.1 Osim onako kako je definirano u članu 2. (*Izmjene i dopune Ugovora o finansiranju*) ovog amandmana, ništa sadržano u ovom amandmanu ne utiče na prava Banke koja se tiču nastanka bilo kojeg Slučaja neispunjavanja ugovorne obaveze ili kršenja (nezavisno od toga kako je opisano) ili neusklađenosti koja se tiče Ugovora o finansiranju, uključujući, bez ograničenja, svaki Slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza ili kršenje (nezavisno od toga kako je opisano) ili neusklađenost koja se tiče Ugovora o finansiranju koju Zajmoprimac nije objavio pisanim putem prije datuma ovog amandmana ili koji nastanu na ili nakon datuma ovog amandmana.

4.2 Odredbe Ugovora o finansiranju, osim onih izmijenjenih ovim amandmanom, i dalje ostaju na snazi. Ovaj amandman nije (i ne smatra se) pristanak, dogovor, izmjena ili odricanje koji se tiču bilo kojeg roka, odredbe ili uslova u Ugovoru o finansiranju, osim kako je ovdje izričito usaglašeno. Banka zadržava sva druga prava ili pravni lijek koji može imati sada ili naknadno.

4.3 Ovaj amandman ne podrazumijeva obnavljanje niti ima učinak obnavljanja Ugovora o finansiranju.

4.4 Banka izdaje ovaj amandman oslanjajući se na informacije o tim pitanjima koje je Zajmoprimac dostavio Banci do datuma ovog amandmana kao da su istinite, potpune i tačne. Amandmanom se ne dovodi u pitanje bilo koje pravo koje Banka može imati u bilo kojem trenutku u vezi s bilo kojom drugom okolnošću ili pitanjem, osim onih koja su posebno navedena u ovom amandmanu ili u vezi sa svim takvim informacijama koje nisu istinite, potpune i tačne, pri čemu ta prava ostaju na snazi.

4.5 Zajmoprimac, na zahtjev Banke i o svom vlastitom trošku, obavlja sve aktivnosti i postupke koji su potrebni ili poželjni da bi izmjene stupile na snagu ili bile provedene u skladu s ovim amandmanom.

4.6 Odredbe člana 11.2 (*Nadležnost*) Ugovora o finansiranju uvrštene su u ovaj amandman kao da su u potpunosti definirane u ovom amandmanu i kao da su pozivanja u tim odredbama na „ovaj ugovor" pozivanja na ovaj amandman.

5. MJERODAVNI ZAKON

Ovaj amandman i sve neugovorene obaveze koje proizilaze iz ili su u vezi s ovim amandmanom uređeni su zakonima Luksemburga.

6. RAZMJENA ORIGINALNIH PRIMJERAKA

Ukoliko ste saglasni s gore navedenim, molimo Vas da preporučenom poštom ili putem kurirske službe vratite Banci 2 (dva) priložena originalna primjerka ovog amandmana u pisanom obliku označena na pažnju Cagin Pabuccu, Pravni odjel, s naznačenim datumom i propisno potpisana u ime i od strane Zajmoprimca.

S poštovanjem,

EVROPSKA INVESTICIONA BANKA

/svojeručni potpis/	*/svojeručni potpis/*
Helen Williams	Kadir Bahcecik
Voditeljica odjeljenja	Voditelj jedinice

Prihvata i saglasan je za i u ime

Bosne i Hercegovine

kao Zajmoprimca

/svojeručni potpis/

_____

Ime: *Srđan Amidžić*

Pozicija: *Ministar*

Datum: *15.aprila 2025.godine*

Prilog A

Obavještenja

12.1 Obavještenja drugim stranama

12.1.A Oblik obavještenja

(a) Sva obavještenja i sva druga priopćenja u sklopu ovog ugovora moraju biti u pisanom obliku i, osim ako nije drugačije navedeno, mogu se uputiti poštom ili elektronskom poštom.

(b) Obavještenja i druga priopćenja, za koja su u ovom ugovoru određeni fiksni rokovi, ili za koje sami određuju rokove obavezujuće za primaoca, mogu biti uručena lično, preporučenim pismom ili putem elektronske pošte. Smatra se da je takva obavještenja i priopćenja druga strana primila:

(i) na datum isporuke ako se radi o isporuci putem kurira ili preporučenom pismu;

(ii) u slučaju slanja putem elektronske pošte:

(1) osim za Obavještenje o isplati navedeno u stavu (2) u nastavku, samo kada je takva elektronska pošta zaista primljena u čitljivom obliku i kada je adresirana onako kako druga strana to definira za ove potrebe; i

(2) koja sadrži Obavještenje o isplati, samo kada Banka takvu elektronsku poruku pošalje Zajmoprimcu.

(c) Za svako obavještenje koje Zajmoprimac dostavi Banci elektronskom poštom u vezi s Ugovorom o finansiranju važi sljedeće:

(i) navesti u naslovu predmeta generirani broj Banke kojim se identificira Ugovor o finansiranju i koji je naznačen na naslovnoj strani tog ugovora poslije slova „FI No.", „Broj ugovora" ili bilo koje slične reference; i

(ii) da je obavještenje u obliku elektronske fotografije koja se ne može uređivati (pdf, tif ili drugi uobičajeni format dokumenta koji dogovore strane) i koju je potpisao ovlašteni potpisnik koji ima pojedinačno pravo zastupanja ili koje su potpisala dva ili više ovlaštenih potpisnika koji imaju zajedničko pravo zastupanja Zajmoprimca, zavisno od toga šta je prikladno, koja se nalazi u prilogu elektronske pošte.

(d) Bez uticaja na važenje obavještenja ili priopćenja elektronskom poštom, upućenih u skladu s ovim članom 12.2, sljedeća obavještenja, priopćenja i dokumenti se također šalju preporučenom poštom relevantnoj strani, najkasnije na prvi naredni Radni dan:

(i) Zahtjev za isplatu;

(ii) opoziv Zahtjeva za isplatu u skladu s članom 1.2.C(b);

(iii) sva obavještenja i priopćenja koja se odnose na odgodu, otkazivanje ili obustavu isplate bilo koje Tranše, reviziju kamate ili konverziju bilo koje Tranše, Slučaj poremećaja na tržištu, Zahtjev za prijevremenu otplatu, Obavještenje o prijevremenoj otplati, Slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze, svaki zahtjev za prijevremenu otplatu; i

(iv) sva druga obavještenja, priopćenja ili dokumenti koje zatraži Banka.

(e) Obavještenja koja Zajmoprimac uputi u skladu s bilo kojom odredbom ovog ugovora, ako to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci, zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takvog obavještenja u ime Zajmoprimca, te s potvrđenim primjerkom potpisa takve osobe ili osoba.

(f) Ugovorne strane su saglasne da svako priopćenje putem elektronske pošte predstavlja prihvatljiv oblik komunikacije, čini dopustiv dokaz na sudu i ima istu dokaznu vrijednost kao i sporazum koji su potpisale ugovorne strane (*sous seing privé*).

12.1.B. Adrese

Adresa i adresa elektronske pošte (i odjel na čiju pažnju se priopćenje šalje) svake strane za svako priopćenje koje se šalje ili dokument koji se dostavlja u vezi s ovim ugovorom je:

Za Banku:	Na pažnju: **GLO/ELAN/WB&T** 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg *E-mail* adresa: contactline-87195@eib.org
Za Zajmoprimca:	Na pažnju: **Ministarstva finansija i trezora** Trg BiH 1, 71000 Sarajevo Bosna i Hercegovina *E-mail* adresa: trezorbih@mft.gov.ba
Za Promotera:	Na pažnju: **JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar** Adema Buće br. 20 88000 Mostar Bosna i Hercegovina *E-mail* adresa: info@jpautoceste.ba

12.1.C Obavještenje o detaljima komunikacije

Banka i Zajmoprimac moraju odmah u pisanom obliku obavijestiti drugu stranu o svakoj promjeni u njihovim odgovarajućim podacima za komunikaciju.

12.2. Engleski jezik

(a) Svako obavještenje ili priopćenje dato u skladu s ovim ugovorom ili u vezi s njim mora biti na engleskom jeziku.

(b) Svi drugi dokumenti dostavljeni u skladu ili u vezi s ovim ugovorom moraju:

(i) biti na engleskom jeziku, ili

(ii) ako ne na engleskom, i ako tako traži Banka, biti popraćeni ovjerenim prijevodom na engleski jezik, a u tom slučaju preovladat će engleska verzija.

Prilog B

Definicija EURIBOR-a

EURIBOR

EURIBOR označava:

(a) u odnosu na bilo koji relevantni period kraći od jednog mjeseca, kotacijsku stopu (*eng. Screen rate*) (kako je definirano u nastavku) za period od jednog mjeseca;

(b) u odnosu na relevantni period od jednog mjeseca ili više mjeseci za koji je dostupna kotacijska stopa, primjenjiva kotacijska stopa za period odgovarajućeg broja mjeseci; i

(c) u odnosu na relevantni period duži od mjesec dana za koji kotacijska stopa nije dostupna, kotacijska stopa koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacijske stope, od kojih je jedna primjenjiva na period koji je sljedeći kraći, a druga na period koji je sljedeći duži od dužine relevantnog perioda,

(period za koji je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se „**Reprezentativni period**).

U smislu gore navedenih stavova od (a) do (c):

(i) **dostupan** podrazumijeva stope koje se obračunavaju i koje je objavila kompanija *Global Rate Set Systems Ltd* (GRSS) ili neki drugi takav pružalac usluga izabran od strane Evropskog instituta za tržišta novca (EMMI) ili bilo kojeg nasljednika EMMI-ja za tu funkciju na način koji odredi Banka za data dospijeća; i

(ii) **kotacijska stopa** označava kamatnu stopu za depozite u eurima za relevantni period kako je objavljeno u 11:00 sati po briselskom vremenu ili kasnije, vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan (**datum resetiranja**), koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog perioda, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na stranici nasljednici ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ukoliko takva kotacijska stopa nije objavljena, Banka od sjedišta četiriju glavnih banaka eurozone, a koje ona izabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11:00 sati po briselskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za period jednak reprezentativnom periodu. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja je aritmetička sredina ponuda. Ako se na zahtjev ne odgovori s dovoljno ponuda, stopa za taj datum resetiranja je aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11:00 sati po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma resetiranja za zajmove u eurima u usporedivom iznosu vodećim evropskim bankama za period jednak reprezentativnom periodu. Banka bez odlaganja obavještava Zajmoprimca o ponudama koje je Banka primila.

Svi postoci koji su rezultat obračuna prema ovom prilogu će se zaokružiti, ako je potrebno, na najbliži hiljaditi dio postotka, s polovinama koje se zaokružuju.

Ukoliko bilo koja od prethodnih odredaba ne bude u skladu s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja (ili svakog nasljednika EMMI-ja za tu funkciju na način koji odredi Banka) u pogledu EURIBOR-a, Banka može, pismenim obavještenjem Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama.

Ako kotacijska stopa postane trajno nedostupna, zamjenska stopa za EURIBOR će biti stopa (uključujući sve raspone ili usklađivanja) koju je formalno predložila: (i) radna grupa za nerizične kamatne stope u eurima koju su uspostavili Evropska centralna banka (ECB), Nadzorno tijelo finansijskih usluga i tržišta (FSMA), Evropsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) i Evropska komisija, ili (ii) Evropski institut za tržišta novca kao rukovalac EURIBOR-a, ili (iii) nadležno tijelo odgovorno u okviru Uredbe (EU) 2016/1011 za nadzor nad Evropskim institutom za tržišta novca, kao rukovalac EURIBOR-a, ili (iv) državna nadležna tijela određena u skladu s Uredbom (EU) 2016/1011 ili (v) Evropska centralna banka.

Ako kotacijska stopa postane trajno nedostupna i nije formalno predložena zamjenska stopa za EURIBOR kao što je gore navedeno, EURIBOR je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju određuje Banka i koja predstavlja cjelokupne troškove Banke za finansiranje relevantne Tranše, na osnovu tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na osnovu alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.